
PRESENTACIÓN

En relación con el estudio del *Turismo Idiomático*, la Universidad del Salvador cuenta con una amplia trayectoria en las dos temáticas que lo componen: la enseñanza del español como lengua extranjera y el turismo.

Desde la universidad, el aporte a este tema se relaciona especialmente con la formación y capacitación de los diferentes actores de este binomio: *idioma-turismo*. Es importante, entonces, preguntarse cuál es el punto de partida para solucionar y conciliar el binomio: ¿el turismo o el idioma? ¿Se partiría del turismo para enfocar los temas y metodologías que tengo que identificar para enseñar el idioma, en este caso el español? ¿Se partiría del idioma para concebir el recorrido turístico más apropiado, según las necesidades del aula?

Considerando lugares, recorridos, propuestas turísticas y perfil de los destinatarios, puedo concebir programas y metodologías de enseñanza, pero también es posible considerar el camino inverso. Es probable que la respuesta tenga mucho que ver con lo que esperan los interesados en participar de esta doble experiencia: estudiar un idioma y recorrer una ciudad o un país con expectativas turísticas.

Pero sea cual sea la respuesta y los formatos de cursos de idioma relacionados con el turismo idiomático, en la educación formal y no formal, es necesario imaginar qué necesita el docente de español para ser eficiente en sus clases, cuál es la calidad de los cursos como un componente importante que determina la elección del turista. También, qué formación necesitan tener los operadores turísticos para ofrecer y aprovechar los mejores recorridos relacionados con el aprendizaje del español.

Es importante destacar que este binomio *Lengua-Turismo* es conflictivo desde la tensión que se establece entre la Academia y el negocio del español. Pero cuanto más formado esté el docente y el operador turístico y más recursos tengan, mejor se resolverá. Con buenos materiales, con conocimientos sólidos y con una formación en la flexibilidad y la adaptación los resultados pueden ser de excelencia.

También es fundamental pensar en lo que buscan los participantes, en sus objetivos. No es lo mismo un alumno de grado o posgrado, que después del curso quiere seguir en la Universidad, que un turista que viene por una semana a Buenos Aires. Saber esto, comprenderlo, es la manera de ser eficiente a la hora de imagi-

nar un programa para unos o para los otros. De todas formas, estos datos a tomar en cuenta no tienen por qué ir en desmedro de la calidad de la enseñanza, que es un objetivo irrenunciable.

Este volumen de la Revista *Signos Universitarios* se propone desarrollar el tema de la enseñanza del español como valor turístico, económico y cultural, y revisar las alianzas, tensiones y desafíos que se presentan en la integración de objetivos y propuestas de naturaleza diversa en su concepción, producción y expectativas.

En este marco, se propone el análisis de temas vinculados con el turismo: los destinos, las demandas internacionales, las estrategias de promoción, el rol de los organismos públicos y los desarrollos regionales vinculados con esta actividad; así como los relacionados estrictamente con la enseñanza del español y los contenidos culturales, la elaboración de materiales y metodología de las clases, el aula multicultural, la formación de docentes y la lingüística aplicada para ELE.

El eje de la discusión en este volumen de la Revista *Signos Universitarios* se centrará en la integración de estos planteos y la generación de objetivos, proyectos y desarrollos que superen la tensión de la diversidad y alcancen alianzas que respondan a los desafíos actuales en esta área.

Mg. Haydée Isabel Nieto

Directora de Publicaciones Científicas